Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_ca2b1085d2ef78598dea

SHA-256: ca2b1085d2ef78598dea9694af45507f2078dfe34854b7993f791c021a94a0ce

Página original 1

Texto original	Español
0431015001410g	0431015001410g
Adria II s výměníkem	Adria II con intercambiador
0431015000000	0431015000000
Vhodná paliva:	Combustibles adecuados:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Para el uso de combustible adecuado, consulte el capítulo 2.2 Combustible en
všeobecném	general
návodu k obsluze.	Instrucciones de funcionamiento.
Správný provoz:	Funcionamiento correcto:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Para un manejo adecuado y seguro de las estufas de chimenea, consulte los siguientes capítulos:
2. Popis spalovacího procesu a	2. Descripción del proceso de combustión y
5. Návod k obsluze	5. Instrucciones de funcionamiento
ve	en
všeobecném	general
návodu k obsluze.	Instrucciones de funcionamiento.
Číslo zboží	Número de artículo
Pozice	Posición
Rozměr	Dimensión
0050500500005	0050500500005
1	1
350x350x50	350x350x50
0050500510005	0050500510005
2	2
350x228x30	350x228x30
0050500520005	0050500520005
4	4
355x130x30	355x130x30
Číslo zboží	Número de artículo
Poz.	Pos.
Název	Nombre
Číslo zboží	Número de artículo

Texto original	Español
Poz.	Pos.
Název	Nombre
Těleso kamen	Cuerpo de la estufa
-	-
1	1
0416315115501	0416315115501
Držák šamotu	Soporte para arcilla refractaria
18	18
Dvířka topeniště - černá	Puerta del hogar - negra
0431015045300	0431015045300
2	2
0061001000705	0061001000705
Dlaždice béžová	Azulejo beige
19	19
Pícka	Horno
-	-
3	3
0431015415111	0431015415111
Dlaždice pícky levá - béžová	Azulejo de la estufa izquierda - beige
20	20
Zásobník na dřevo	Almacenamiento de madera
-	-
4	4
0431015415110	0431015415110
Dlaždice pícky pravá - béžová	Azulejo del lado derecho - beige
20	20
Vermiculitová vyzdívka	Revestimiento de vermiculita
-	-
5	5
0088400010005	0088400010005
Pružinový držák obkladu	Soporte para baldosas con resorte
21	21

Texto original	Español
Hrdlo kouřovodu	Boca de salida de humos
-	-
6	6
Vývod topné vody G1“	Salida de agua caliente G1"
-	-
22	22
Popelník	Cenicero
0427715006600	0427715006600
7	7
Přívod topné vody G1“	Suministro de agua caliente G1"
-	-
23	23
Zábrana	Barrera
0426817105001	0426817105001
8	8
Záslepka - černá	Tapón ciego - negro
0426817106011	0426817106011
24	24
Litinový rošt	Rejilla de hierro fundido
0020100100005	0020100100005
9	9
Jímka termostatického čidla G1/2“	Pozo para sensor termostático G1/2"
-	-
25	25
Regulátor primárního vzduchu Cr	Regulador de aire primario Cr
0082020010005	0082020010005
10	10
Přívod chladící kapaliny G3/8“	Entrada de refrigerante G3/8"
-	-
26	26
Regulátor sekundárního vzduchu	Regulador de aire secundario
0431015005008	0431015005008

Texto original	Español
11	11
Vývod chladící kapaliny G3/8“	Salida de refrigerante G3/8"
-	-
27	27
Přívod sekundárního vzduchu	Suministro de aire secundario
-	-
12	12
Vychlazovací smyčka	Circuito de refrigeración
0436819005019	0436819005019
28	28
Přívod terciárního vzduchu	Suministro de aire terciario
-	-
13	13
Těsnící šňůra dveří 10 mm (2000 mm)	Cordón de sellado de puerta de 10 mm (2000 mm)
Klika - Cr	Manivela - Cr
0426817115000	0426817115000
14	14
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	Cordón de sellado para portavasos de 8x2 mm (96 mm)
Žáruvzdorné sklo	Vidrio resistente al calor
Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1440 mm)	Cordón de sellado para vidrio de 10x4 mm (1440 mm)
0473017105301	0473017105301
15	15
Teplovodní výměník	Intercambiador de agua caliente
Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm (1240 mm)	Cordón de sellado para intercambiador de calor de 10x4 mm (1240 mm)
0426837117000	0426837117000
16	16
Clona - pevná	Apertura - fija
-	-
17	17
Palivo	Combustible
Maximální množství paliva	Cantidad máxima de combustible
Regulátor primárního vzduchu (10) (Zátop)	Regulador de aire primario (10) (Calefacción)

Texto original	Español
Regulátor sekundárního	Regulador secundario
vzduchu (11) (Topení)	aire (11) (Calefacción)
Dřevěná polena, Dřevěné brikety	Troncos de madera, briquetas de madera
2-3 polena (2,9 kg) 2 dřevěné brikety (2,6 kg)	2-3 troncos (2,9 kg) 2 briquetas de madera (2,6 kg)
Cca 10 minut nechat otevřené, potom zavřít	Déjelo abierto durante unos 10 minutos y luego ciérrelo.
otevřené	abiertamente
Hnědouhelné brikety	briquetas de carbón marrón
2 brikety (2 kg)	2 briquetas (2 kg)
otevřené	abiertamente
otevřené	abiertamente
Vermiculitová vyzdívka	Revestimiento de vermiculita

Página original 2

Texto original	Español
0431015001410g	0431015001410g
Technická data:	Datos técnicos:
Dřevěná	De madera
polena	registros
Dřevěné	De madera
brikety	briquetas
Hnědouhe lné brikety	briquetas de carbón marrón
Dosažený tepelný výkon (100%)	Potencia térmica alcanzada (100%)
Výška	Altura
10,1 kW	10,1 kW
10 kW	10 kW
10,3 kW	10,3 kW
1050 mm	1050 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Disminución de la producción térmica (33%)
Šířka	Ancho
3,3 kW	3,3 kW
3,3 kW	3,3 kW
3,5 kW	3,5 kW
560 mm	560 mm
Výkon do prostoru	Energía hacia el espacio
Hloubka	Profundidad
5,1 kW	5,1 kW
5,5 kW	5,5 kW
5,8 kW	5,8 kW
442 mm	442 mm
Výkon pro ohřev vody	Energía para calentar agua
Hmotnost	Peso
5 kW	5 kW
4,5 kW	4,5 kW
4,5 kW	4,5 kW
136 kg	136 kg

Texto original	Español
Spotřeba paliva	Consumo de combustible
Průměr kouřovodu	Diámetro del conducto de humos
2,9 kg/h	2,9 kg/h
2,6 kg/h	2,6 kg/h
2 kg/h	2 kg/h
150 mm	150 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Temperatura media de los gases de combustión después de la salida de gases de combustión
Maximální provozní přetlak výměníku	Sobrepresión máxima de funcionamiento del intercambiador
0,3 MPa	0,3 MPa
210 °C	210 °C
182 °C	182 °C
214 °C	214 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Caudal másico de gases de combustión secos
Obsah výměníku	Contenido del intercambiador
10,3 l	10,3 litros
10,5 g/s	10,5 g/s
11,2 g/s	11,2 g/s
10,2 g/s	10,2 g/s
Energetická účinnost	eficiencia energética
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t	Gradiente de temperatura recomendado (t salida – t
75 – 60 °C	75 – 60 °C
81,4 %	81,4 %
82,6 %	82,6 %
80,9 %	80,9 %
vstupní)	aporte)
Průměrná koncetrace CO2	concentración media de CO2
Minimální tah komína	Tiro mínimo de la chimenea
8 %	8 %
7,2 %	7,2 %
7,6 %	7,6 %
12 Pa	12 Pa

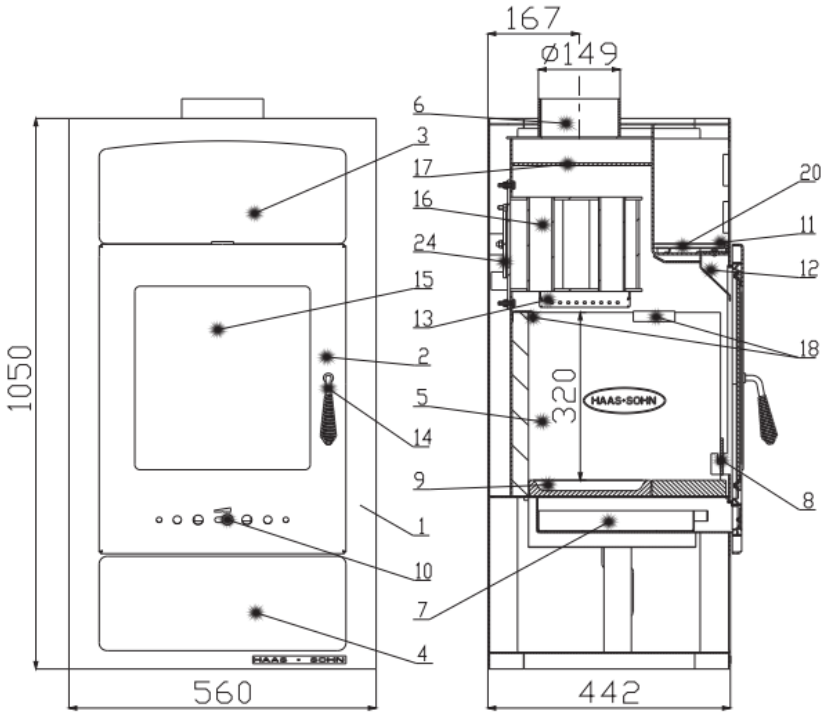
Texto original	Español
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Concentración de CO en los gases de combustión al 13% de O2
mg/Nm3	mg/Nm3
mg/Nm3	mg/Nm3
mg/Nm3	mg/Nm3
Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 10,3 kW	Capacidad de calefacción (pérdida de calor media) a 10,3 kW
969	969
1144	1144
1210	1210
cca 185 m3	aprox. 185 m3
Prach při 13% O2	Polvo al 13% de O2
38 mg/Nm3	38 mg/Nm3
25 mg/Nm3	25 mg/Nm3
18 mg/Nm3	18 mg/Nm3
Regulovatelný výkon	Potencia ajustable
3,3 – 10,3 kW	3,3 – 10,3 kW
Zkoušeno dle EN 13240	Probado según la norma EN 13240.
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN	DIAGRAMA DIMENSIONAL DE LA ESTUFA CON INSTALACIÓN DE CODO DE HUMO
DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ	SUMINISTRADO COMO PRODUCTO ESPECIAL
PŘÍSLUŠENSTVÍ	ACCESORIOS
ROZMĚROVÉ SCHÉMA ZAPOJENÍ VÝMĚNÍKU A VYCHLAZOVACÍ SMYČKY	DIAGRAMA DIMENSIONAL DE LA CONEXIÓN DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR Y EL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN

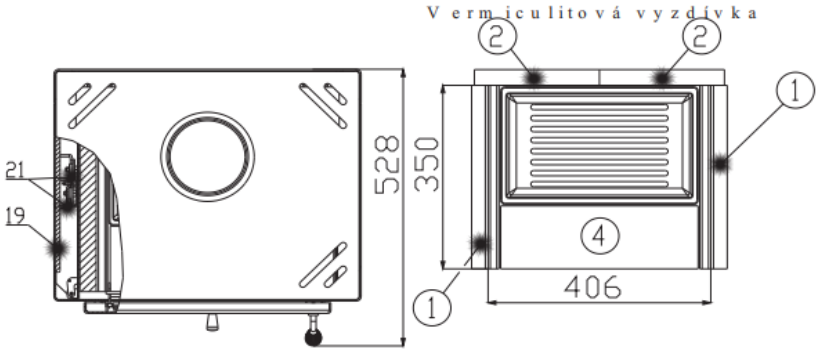
Página original 3

Texto original	Español
0431015001410g	0431015001410g
INSTALACE VYCHLAZOVACÍ SMYČKY	INSTALACIÓN DEL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN
Demontáž záslepky	Retirar el tapón de cierre
Montáž vychl. smyčky	Instalación de circuito de refrigeración
Pozice	Posición
Název	Nombre
Ks	Piezas
Pozice	Posición
Název	Nombre
Ks	Piezas
Šroub M8	Tornillo M8
1	1
4	4
Podložka M8	Arandela M8
8 ks	8 piezas
Těsnění	Sello
1 ks	1 unidad
2	2
5	5
Matice M8	Tuerca M8
8 ks	8 piezas
Záslepka	Tapón ciego
1 ks	1 unidad
3	3
6	6
Vychlazovací smyčka	Circuito de refrigeración
1 ks	1 unidad
VYCHLAZOVACÍ SMYČKA	CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN
(není součástí dodávky)	(no incluido)
POJISTNÝ TEPLOTNÍ VENTIL	VÁLVULA TERMOSTATO DE SEGURIDAD
(není součástí dodávky)	(no incluido)

Texto original	Español
(předepsaná délka)	(longitud prescrita)

Adria II s výměníkem 0431015000000





Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.

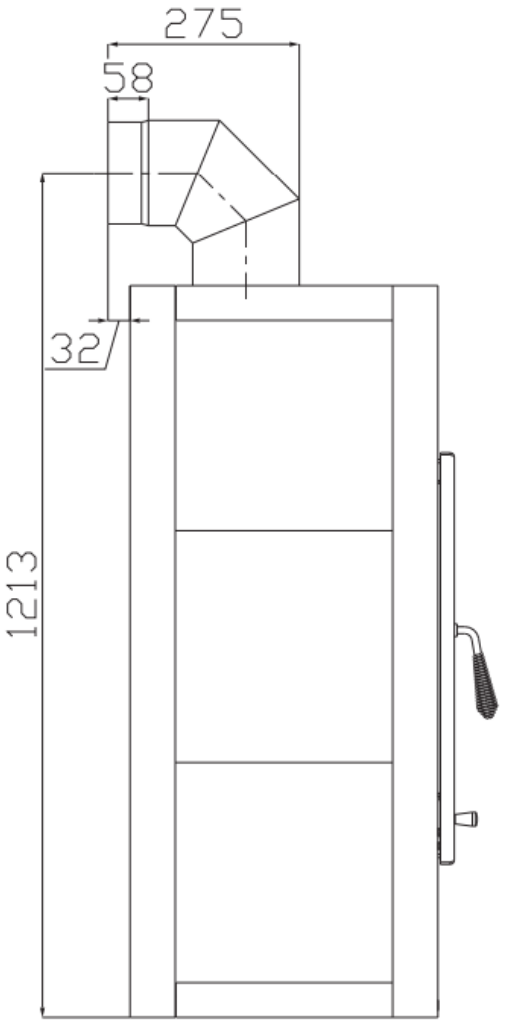
Číslo zboží	Pozice	Rozměr
0050500500005	1	350x350x50
0050500510005	2	350x228x30
0050500520005	4	355x130x30

Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primárního vzduchu (10) (Zátop)	Regulátor sekundárního vzduchu (11) (Topení)
Dřevěná polena, Dřevěné brikety	2-3 polena (2,9 kg) 2 dřevěné brikety (2,6 kg)	Cca 10 minut nechat otevřené, potom zavřít	otevřené
Hnědouhelné brikety	2 brikety (2 kg)	otevřené	otevřené

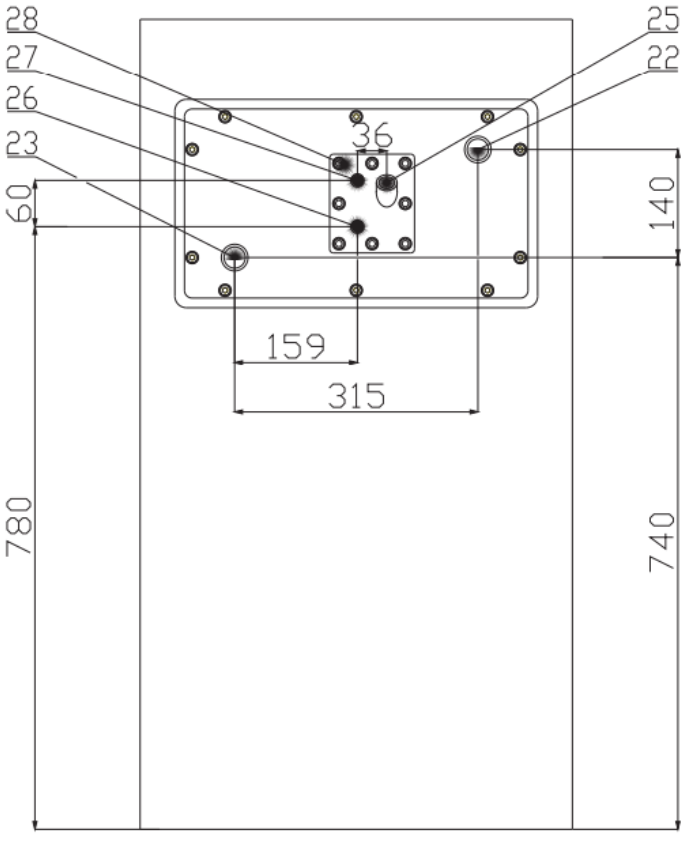
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
-	1	Těleso kamen	0416315115501	18	Držák šamotu
0431015045300	2	Dvířka topeniště - černá	0061001000705	19	Dlaždice béžová
-	3	Pícka	0431015415111	20	Dlaždice pícky levá - béžová
-	4	Zásobník na dřevo	0431015415110	20	Dlaždice pícky pravá - béžová
-	5	Vermiculitová vyzdívka	0088400010005	21	Pružinový držák obkladu
-	6	Hrdlo kouřovodu	-	22	Vývod topné vody G1“
0427715006600	7	Popelník	-	23	Přívod topné vody G1“
0426817105001	8	Zábrana	0426817106011	24	Záslepka - černá
0020100100005	9	Litinový rošt	-	25	Jímka termostatického čidla G1/2“
0082020010005	10	Regulátor primárního vzduchu Cr	-	26	Přívod chladící kapaliny G3/8“
0431015005008	11	Regulátor sekundárního vzduchu	-	27	Vývod chladící kapaliny G3/8“
-	12	Přívod sekundárního vzduchu	0436819005019	28	Vychlazovací smyčka
-	13	Přívod terciárního vzduchu	0040300100005	Těsnící šňůra dveří 10 mm (2000 mm)	
0426817115000	14	Klika - Cr	0040208020006	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	
0473017105301	15	Žáruvzdorné sklo	0040210040005	Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1440 mm)	
0426837117000	16	Teplovodní výměník	0040210040005	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm (1240 mm)	
-	17	Clona - pevná			

Technická data:	Dřevěná polena	Dřevěné brikety	Hnědouhelné brikety		
Dosažený tepelný výkon (100%)	10,1 kW	10 kW	10,3 kW	Výška	1050 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	3,3 kW	3,3 kW	3,5 kW	Šířka	560 mm
Výkon do prostoru	5,1 kW	5,5 kW	5,8 kW	Hloubka	442 mm
Výkon pro ohřev vody	5 kW	4,5 kW	4,5 kW	Hmotnost	136 kg
Spotřeba paliva	2,9 kg/h	2,6 kg/h	2 kg/h	Průměr kouřovodu	150 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	210 °C	182 °C	214 °C	Maximální provozní přetlak výměníku	0,3 MPa
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,5 g/s	11,2 g/s	10,2 g/s	Obsah výměníku	10,3 l
Energetická účinnost	81,4 %	82,6 %	80,9 %	Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} – t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Průměrná koncetrace CO_2	8 %	7,2 %	7,6 %	Minimální tah komína	12 Pa
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	969 mg/Nm^3	1144 mg/Nm^3	1210 mg/Nm^3	Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 10,3 kW	cca 185 m^3
Prach při 13% O_2	38 mg/Nm^3	25 mg/Nm^3	18 mg/Nm^3	Regulovatelný výkon	3,3 – 10,3 kW
Zkoušeno dle EN 13240					

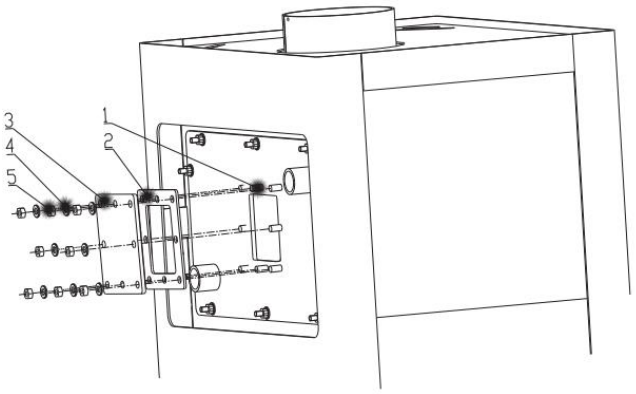
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

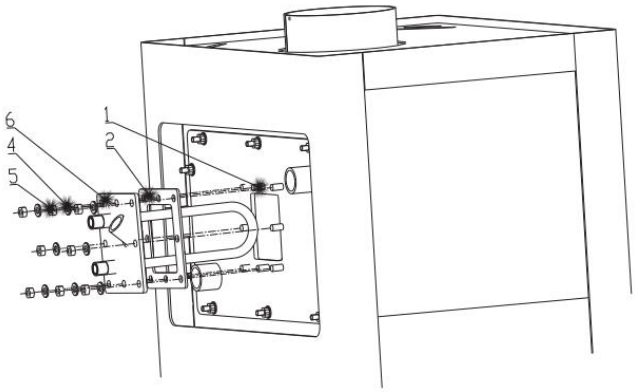


ROZMĚROVÉ SCHÉMA ZAPOJENÍ VÝMĚNÍKU A VYCHLAZOVACÍ SMYČKY



INSTALACE VYCHLAZOVACÍ SMYČKY





Demontáž záslepky

Montáž vychl. smyčky

Pozice	Název	Ks	Pozice	Název	Ks
1	Šroub M8		**4**	Podložka M8	8 ks
2	Těsnění	1 ks	**5**	Matice M8	8 ks
3	Záslepka	1 ks	**6**	Vychlazovací smyčka	1 ks

VYCHLAZOVACÍ SMYČKA (není součástí dodávky)



POJISTNÝ TEPLOTNÍ VENTIL (není součástí dodávky)

